



CARTA DE DESCARTES A POLLOT: SOBRE O “EXCELLENT ESPRIT” DA SENHORA
PRINCESA DA BOÊMIA
(6 DE OUTUBRO DE 1642)

René Descartes

Tradução de:
Rafael Teruel Coelho¹

Resumo: Nesta breve carta endereçada a Pollot, pode-se ler a primeira menção de Descartes à Senhora Princesa da Boêmia, Elisabeth Simmern van Pallandt. Trata-se de um documento interessante, no qual o filósofo das ideias claras e distintas revela seu genuíno afeto por Elisabeth da Boêmia, sobretudo por ela ser uma princesa interessada por escritos de metafísica e, inclusive, por ter lido suas *Meditações*. Estamos diante do início de uma relação epistolar, filosófica e verdadeiramente amistosa, que irá perdurar até a morte de Descartes, o que se deu no ano de 1650, em Estocolmo.

Palavras-chave: Descartes. Elisabeth da Boêmia. Alphonse Pollot.

À guisa de apresentação

De acordo com Charles Adam & Paul Tannery, a primeira vez em que lemos o nome de Elisabeth da Boêmia no vasto acervo epistolar de Descartes é em 6 de outubro de 1642 (AT XII 408). Trata-se, como veremos a seguir, de uma belíssima carta endereçada a Alphonse Pollot, administrador real da Casa de Orange. Neste interessante extrato de sua correspondência, Descartes revela sentir o mais genuíno afeto por Elisabeth, estimando-a por ser a dona de um “excelente espírito”, bem como por se tratar de uma princesa que se interessa por escritos de metafísica, sobretudo aqueles que ele próprio escrevera. Ainda nessa interessante missiva, cuja pequenez é fortemente desproporcional ao tamanho de sua beleza e singularidade, Descartes audaciosamente desfere um golpe certeiro aos aristotélico-tomistas, considerando-os como doutores que valorizam mais as opiniões de Aristóteles ao invés de se basearem na evidência da razão. Eis, portanto, uma carta bastante peculiar, na qual encontramos a primeira menção de Descartes à Princesa da Boêmia, mulher que, no ano

¹ Doutorando em História da Filosofia Moderna pela Universidade de São Paulo. E-mail: rafaél_unespmarília@hotmail.com





seguinte (1643), iniciará uma longa e instigante correspondência com o filósofo, mostrando-se corajosamente filosófica, dotada de uma capacidade investigativa sem igual.

* * *

[577]²

CCLXXXIII

DESCARTES A POLLOT

Endegeest, 6 de outubro de 1642

Cópia MS., Genebra, coleção E. de Budé

Publicado por E. de Budé, *Cartas inéditas de Descartes*, p. 9
(*Paris, Durand et Pedone-Lauriel, br. in-8, 1868*)

Senhor,

Anteriormente, já ouvi dizer tantas maravilhas acerca do excelente espírito da Senhora Princesa da Boêmia, que não me sinto nenhum pouco surpreso ao saber que ela lê escritos de metafísica, de modo que me sinto feliz que ela tenha se dignado a ler os meus e não os desaprovar, segundo seu próprio testemunho; tenho muito mais em conta o seu julgamento do que os daqueles Sr.s Doutores que tomam como regra da verdade as opiniões de Aristóteles, ao invés da evidência da razão. Não deixarei de ir a Haia, tão cedo souber que [578] estareis lá, afim de que, por vosso intermédio, eu possa ter a honra de lhe fazer reverência e receber as suas ordens. É por isso que espero que isso se dê em breve, pois reservo esse tempo para vos falar longamente e agradecer-vos pelas obrigações que tenho para convosco. Eu sou &

DESCARTES

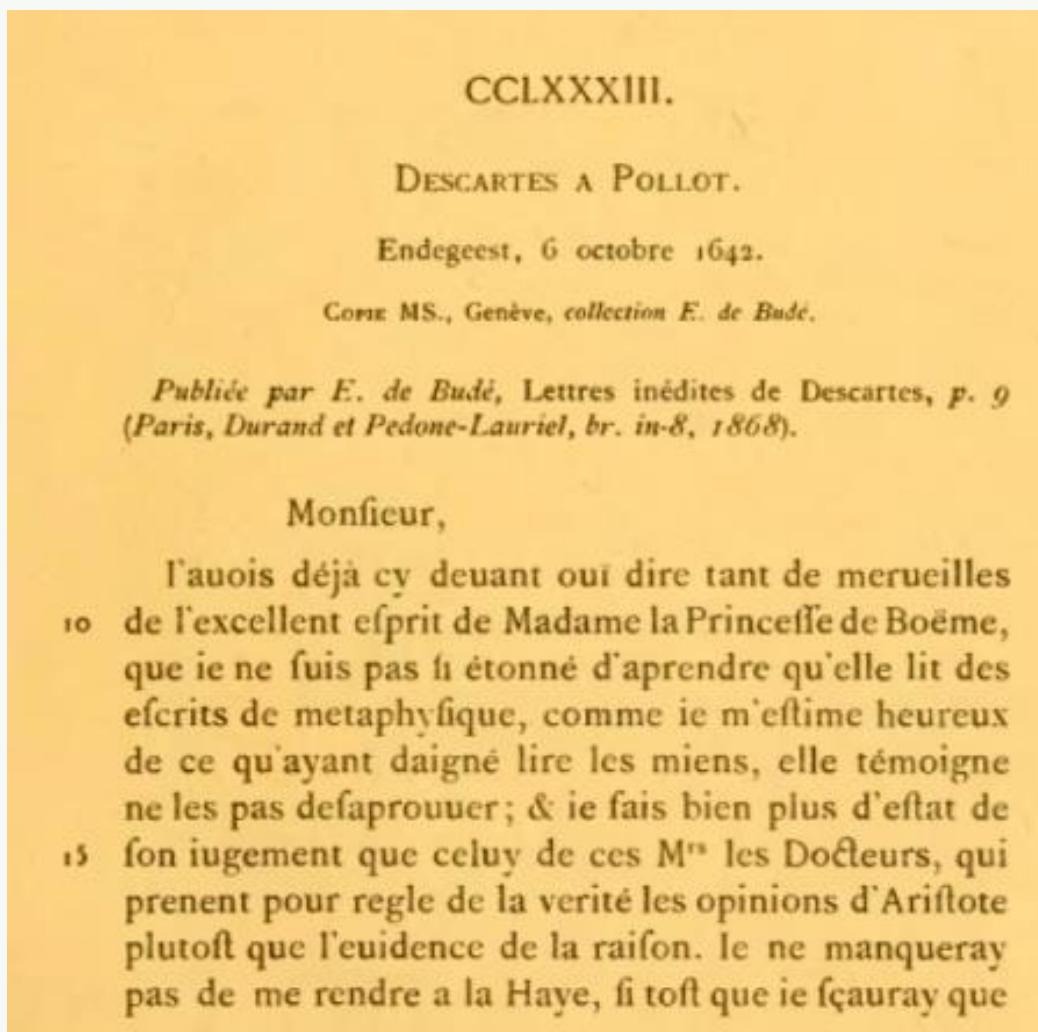
D'Endegeest, em 6 de outubro de 1642.

² Paginação referente às obras completas de Descartes organizadas por Charles Adam & Paul Tannery (AT). No caso da presente tradução, o número das páginas referem-se todos ao tomo III das referidas obras.



REFERÊNCIA

Descartes a Pollot - 6 Out 1642. In: Oeuvres de Descartes. Vol. III - Correspondance. Organização por Charles Adam & Paul Tannery. Paris: Librairie Philosophique J. Vrin, pp. 660-2, 1996 (AT III 577-578).





578

CORRESPONDANCE.

III, 625.

vous y ferez, afin que, par votre entremise, ie puisse auoir l'honneur de lui faire la reuerence & receuoir les commandemens^a. Et pour ce que i'espere que ce fera bientost, ie me referue a ce temps la, pour vous entretenir plus au long & vous remercier des obligations que ie vous ay. le fuis &c. 5

DESCARTES.

D'Endegeest. le 6^{me} d'Octobre 1642.

Recebido: 16/05/2022

Aprovado: 14/06/2022